

## Source Mandarin Text

**【停止新功能更新】** 停止支援未更新至 Windows 7 SP1 與 Windows 8.1 的裝置

各位親愛的用戶，

為了提供大家更好的 XX Windows 版使用體驗，從 2019 年 12 月之後的新版本停止支援尚未更新至 Windows 7 SP1 與 Windows 8.1 的裝置。

若您正在使用 Windows 7，建議您更新系統至 Windows 7 SP1，參考微軟官方說明：安裝 Windows 7 Service Pack 1 (SP1)。

另外，因為微軟停止 Windows 8 的支援影響，從 2019 年 12 月之後的新版本將停止支援 Windows 8 的裝置。

未來，透過 XX 下載 Windows 版時，請依照您的系統版本下載對應的支援版本。Windows 7 SP1 與 Windows 8.1 與 Windows 10 的使用者將不受任何影響。

## Translated English Text

**【End of Support】** End of support for devices not upgraded to Windows 7 SP1 or Windows 8.1

Dear user,

In order to provide the best experience to our Windows users, starting in December 2019, the newest version of XX will only support devices running Windows 7 SP1 and Windows 8.1 and later.

If you are currently using Windows 7, we recommend you update to Windows 7 SP1. Refer to the Microsoft user guide on how to install Windows 7 Service Pack 1 (SP1).

Additionally, due to Microsoft ending support for Windows 8, the newest version of XX will also end support for devices using Windows 8.

In the future, when downloading the Windows version of XX, please download the corresponding supported version based on the version of Windows running on your device. Note that users currently running Windows 7 SP1, Windows 8.1 and Windows 10 are not affected by this update.

## Sample translation by Eifeh Strom

### Source Mandarin Text

普通行動輔具產品對於行動不便的年長者或殘疾者而言，是幫助其日常生活回歸正常的輔助用品。而電動輔具類的產品如電動輪椅與電動代步車，更是讓年長者或是殘疾者的日常活動更為簡單便利。但除了簡單便利性，電動式行動輔具也同時要注意使用者的安全

而電動輪椅產業專為行動不便的少數族群所使用，因此產業特性非常明顯，例如產品少量多樣、客製化程度高，最為重要的是需要符合各國法規限制—重視使用者的安全性。

台灣就其本身的製造優勢，提供品質卓越且價格親民的電動輪椅，除了幾家以自有品牌為主的廠商外，其餘多為OEM或是ODM為主的經營型態，產量位居全球的第二位。

如同XXX所說，這個市場雖然不大，但一家廠商也不可能全吃下，所以有競爭才有進步。本篇就台灣的電動輪椅產業供應鏈為何還能在高度競爭的市場上佔有一席之地的主要優勢，以及重要廠商做一個全面性的報導，提供給海外品牌廠、國際經銷商以及分銷商尋找合作對象以及如何挑選產品的依據。

### Translated English Text

The average mobility assistive device is used by elderly people with mobility difficulties and those with disabilities to improve their daily quality of life. Electric mobility devices, such as electric wheelchairs and mobility scooters, however, provide even more convenience to the elderly and people with disabilities. In addition to convenience, user safety is of utmost importance.

The electric wheelchair industry is designed for a minority population of those with limited mobility. This has resulted in certain distinct industry characteristics, for example, limited quantities of diverse product offerings, a high degree of customization, and most importantly the need to conform to the regulations of various countries—paying special attention to user safety.

Taiwan is known for its superior manufacturing ability, providing high-quality, affordable electric wheelchairs from both private-label companies as well as OEM/ODM companies. In fact, Taiwan ranks second worldwide based on production quantity. An industry insider noted that although the market is not very big, one company cannot fulfill it alone; therefore, competition is the only way to grow.

In this article, we aim to address the Taiwan electric wheelchair supply chain and how it is able to hold its ground in a highly competitive market. It will also cover the major players in the Taiwan electric wheelchair industry with the aim to introduce overseas sellers and distributors to Taiwanese companies.

## Sample translation by Eifeh Strom

### Source Mandarin Text (Simplified Chinese)

实测中，在照度降至0.1Lux时，监控画面由彩色专为黑白，红外灯自动开启，此时监控画面干净清透，基本无噪声，动态小火车显示无拖影。接下来，测试人员设置人脸及绊线检测功能后，人脸检测灵敏，绊线检测亦反应迅速，总体来说，低照度下监控效果优秀，不影响智能功能的应用。

在宽动态的测试中，分别测试了真实宽动态和数字宽动态。首先，设置数字宽动态后，将该机置于亮暗对比的逆光环境，开启宽动态后，强光内的灯丝、强光周围人偶、以及背景物品都得到了很好地辨识，画面清晰，层次分明。开启真实宽动态后，摄像机需要重新启动，此时室内强光逆光下的画面比开启数字宽动态时偏暗，测试人员转换监控画面，将摄像机对转窗户外真实逆光环境，画面层次分明，监控效果良好，由此可以看出，该球机的宽动态效果表现优异。

### Translated English Text

During testing, when the illumination was reduced to 0.1 Lux, the color surveillance screen changed to black and white, and the IR light turned on automatically. At this time, the surveillance screen was clean and clear, with virtually no noise. The dynamic toy train displayed no smearing.

Next, after the tester set up face and tripwire detection, the face detection responded sensitively and the tripwire responded quickly. Overall, the camera performed very well under low-light conditions and the intelligent functions were not affected by low light.

When testing the camera's WDR function, the true WDR and digital WDR were tested separately. First, after setting the digital WDR, the camera was placed in a backlit environment with bright and dark contrasts. After turning on the WDR, the glare around the filament, the glare around the doll, and the items in the background could be easily identified; the image was clear and structured. After turning on the true WDR function, the camera needed to be restarted. At this time, the image under the backlight of the indoor glare was darker compared to when the digital WDR was turned on. The tester then changed the surveillance image and turned the camera toward a real backlit environment outside a window. The image was structured and the surveillance results were good. Through this we can see that the dome camera's WDR performs excellently.